

Za  
1991

43.

10<sup>te</sup> Grab: Clag: vnd Trostschrift  
Vber dem Seeligen Abschied/

Der Wohlgebornen Frawen /  
Frawen Annen / gebornen von Mezrad /  
Frawen auf Laukowitz / des Wohlgebornen Her-  
ren / Herrn Gottlob Bercken / Herrn von der  
Daub vnd Leippa / Herrn auf Laukowitz Risch  
vñ Weiswesser / hochlöblichen Gemahls  
Christlicher gedechtauß.

Welche den 14. tag verschienes Monaths  
Novēb. Anno 1600. zu Laukowitz in die Kirchen/in  
beysein vieler vornehmer Herrn vnd von Adel/  
durch Christliche Leichbegengnuß her-  
lich zur Erden bestattet/

Auf gnediges begern Wolgedachtes Her-  
ren / vnd ihr Gn. hochgeliebten frawen Mutter /  
der auch Wohlgebornen frawen / Frauen Chry-  
solden von Lobkowitz / Frawen auf  
Risch vnd Libkowitz.

Außm Latein in Deutsche Reim bracht  
Durch

M. Nicolaum Fritsch, &c.

Gedruckt in der Alten Stad Prag/bey  
Georgio Nigrino.

Anno Domini: M. DCI.





Grabschrift/ so auffn Dienern Sarg  
Lateinisch gestochen.

Dem allerhöchsten Gotte  
zu Ehren:

Vnd der Tugend vnd gedechtnus der  
Wohlgebornen Frawen/ Frawen Anna/ gebor-  
nen von Mezrad/ aus Lausnitz/ Welche dem Wohlgebor-  
nen Herrn Herrn Gottlob Bercka / Herrn von der Daub vñ  
Leippa/ Herrn auf Laukowitz/ zc. als sie zwelf Jar alt war/  
vorlobet/ vnd im dreyzehenden Jar ihres alters zur Ehe ge-  
geben / mit diesem ihrem hertzliebsten Herrn ganzer zwanz-  
zig Jar lieblich/ freundlich vnd eintrechtig gelebet/ der An-  
dacht gegen Gott/ Trew gegen dem Herrn Ehegemahl/ Lieb  
gegen die Kinder / Freundlichkeit gegen die Vnterthanen/  
mildigkeit gegen die Armen/ gütigkeit gegen jederman/ ein  
vnd vngleichlich Exempel. Hat mit ihren lieben Herrn drey  
Junge Herzelein gezeuget / welche noch am leben / Joannes  
Albertus/ Siebenzehn/ Alexius zwölff/ vnd Bohuchwal euf  
Jhar alt. Diese Christliche löbliche Matron/ als sie die her-  
liche Leichbegengnus Herrn/ Herrn Wenceslaw Bercken/ zc.  
Obristen Land Cammerers in Behaimb/ begleitet/ ist auffm  
platz des Königlichem Prager Schloßes mit einer vnvorse-  
henen Ohnmacht vberfallen/ vnd darinnen/ beywesend etzlis-  
cher viel hundert Personen / (die sie dan mit Threnen  
beklagt vñ beweinet haben) in ihres hertzlieb-  
sten Herrn Ehegemahls Frawen

Mutter Armen/

ein ewigwehrend gedechtnus der Traurigkeit vnd vors-  
langen/ mit allein ihrem hertzliebsten vorwittib-  
ten Herrn/ vnd vorweyseren Kindern  
sondern auch

Jedermessiglich/ alles standes vñ alters/ hinterlassend/  
sanfft vñnd seeliglich verschieden

Am sechsten tag Octobr. vmb zehen Uhr vor mittag/  
im Jhar Christi: M. D. C.

Sey gegrüßet:

O Du vnsterbliche Zierdre der Tucht vnd  
aller Tugendt.



Klag: vnd Trostschrift  
an

Den Wohlgebornen Herrn / Herrn Gott-  
lob Berckha / Herrn von der Daub vnd  
Leippa / Herrn auf Laukowitz vnd  
Weiswasser / etc.

Jetziger zeit hochbetrübten Wittiber  
vber den Tödlichen Abschied  
Wohlgedachts seines allerliebsten hoch-  
löblichen Gemahls / Christfeli-  
ger gedechtnus.

*M. Nicolai Fritsch.*  
von Jegeraw.

**B**langst hab ich, gnediger Herr /  
Beklagt den Herrn Land Camerer /  
Nun muß Ich auch, O weh der zeit /  
O weh, der schweren Traurigkeit!  
Beweinen Ewr Gnaden Gemahl /  
Die Gott ins hohen Himmels Saal  
Durch einen unvorseheneu Todt  
Ganz seelig hingenommen hatt.  
Nichts, was da lust vnd freuden bringt /  
Kein Instrument, vñ was schön klingt /  
Kein fröligkeit, kein Lorberkrantz /  
Kein freudenspiel, wollust noch Tanz  
Jez etwas gildt, jez hat nur raum  
Der trawrige Cupressenbaum /





Jetz schalt in meinem Sinn vnd Gemüth  
Nichts, als ein kläglich Todtenlied/  
Das zur weheklagen ist bereit/  
Vnd zubeseuffzen solches leid.

Dieweil kaum ein Mensch lebt auf Erd/  
Der langs lebens so wol ist werth/  
Wie die Gottselig Anna wahr/  
Die jetz liegt auf der Todtenbahr.

Wo eilstu hin, O edle Fron  
Der Zucht vnd aller Tugend schon?

O Spiegel der Gottfürchtigkeit/  
Wo eilstu hin so vor der zeit?

Ach Anna zart, seht an den schmerz/  
Wie könt Ihrs bringen vbers herz/  
Das Ihr last ewer Liebste Gemahl/  
Allein auf diesem Jammerthal?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Das Ihr last ewer Liebste Gemahl/  
Allein auf diesem Jammerthal?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Seht an, wie er so sehnlich zagt/  
Vnd sein Elend so schmerzlich flagt/  
Hatt dan der bitter Todt so gahr/  
Vortunckelt eure Auglein klar?

Hört



Hört auch der lieben Kinder leid/  
 Die ihr herzlich geliebt allzeit/  
 Wie weinen vnd wehklagen sie/  
 Dergleichen vor gesehen nie:  
 Ach Edleste Fräw Mutter zart/  
 Erzeigt Euch gegn vns nicht so hart/  
 Seht vnser blüende Jugend an/  
 Vnd thut vns nicht so bald vorlan/  
 Bedenckt, O Mütterlein zuhand/  
 Den hochbetrübtten Waisen stand/  
 Ach Mutter, nicht mehr Mutter! wie  
 Köndt ihr vns so vorlassen hie?  
 Wo ist eur Liebreich Mutter herz?  
 Ach Mütterlein, bedenckt den schmerz/  
 Bedenckt den Jamr, bedenckt die noth/  
 Die vns anstößt durch ewren Todt/  
 Sols aber je gestorben sein/  
 Weils Gott gefelt, O Mütterlein!  
 So last zum lezten stündelein  
 Ewer holdseelig Mündelein  
 Sehne ewre liebsten Kinderlein/  
 Mit sehr fließenden Augelein/  
 Druckt auf ihr nase Wänglein  
 Nach zum Valet ein küßelein/  
 Vnd gebt in Ihren Armelein  
 Auf ewer liebes Seelelein!



O weh! es ist doch alls vmb sunst/  
Vorn Tod hilfft weder kunst noch gunst.

Wahrs die vrsach, O weh vnd klag!  
Das ihr Euch so geseht nach Prag?  
Wahr diß die vrsach, das ihr do  
Zum begrebnus gecilt also/  
Vnd die Fraw Mutter stets vormahnt:  
(On zweifel hats euch wohl geahnt:)  
Mein fraw Mutter, Gott lob vñ danck/  
Sorgt nicht dz ich möcht werdē franc/  
Ich bin gesunder nicht vorwahr  
Gewesen fast in einem Ihar/  
Mitt freuden wil ich fahren mitt/  
Wan ihr wolt, an mir mangelts nit/  
Ach mein Fraw Mutter, es ist zeit/  
Wir müssen fort, Ich bin bereit/  
Man leuttet schon, ist vmb neun vhr/  
Ist hohe zeit, drum schickt euch nur/  
Wir wollen in nahmen Gottes fort.  
Zu was end red ihr solche wort?  
Das ihr nemblich gleich auf dem Schloß/  
Darnach ihr trugt verlangen groß/  
Mitten vnter die Trauer Leutt  
Brechtet ein newe Traurigkeit/

Vnd



Vnd durch ein Dinnacht schnell ein Tod/  
 Mit wahrer anruffung zu Gott/  
 In der lieben fraw Mutter arm  
 Entschlaffen sollt. Das Gott erbarm/  
 Ist das die Sach? Ist das die freud/  
 Darnach ihr so geeilet heut?  
 Das solch traurig Spectakel han.  
 Viel hundert Menschen gsehen an/  
 Ja auch selbst ihre Mayestat  
 Gleich ein middleiden darob hatt?  
 O weh der angst! o weh der zeit!  
 O weh dem großen herzeleid!  
 O weh dem Jamer! O weh dem schmerz!  
 Wan eures liebsten Herren herz  
 Zersprung in Tausend stücken gleich/  
 Das wehr kein wunder sag ich euch.

O weh! das alle lust vnd freud  
 Auf Erden werth so kurze zeit!  
 O weh! das kein glück ist so groß/  
 Dem nicht das unglück geb ein stoz!  
 Im niedrigen vnd hohem stand  
 Ein Creuz dem andern beut die hand/  
 O weh/ das doch der bitter Tod  
 Niemand verschont, kein mündlein rot/

( iij                      Kein





Kein Tugend, alter, frömmigkeit/ (keit/  
Kein Reichthumb, Kunst noch würdig/  
Beid man vnd weib/ beid arm vñ reich/  
Jung vnd alt, ist ihm alles gleich/  
Hänffen Küttel vnd Seyden kleid  
Bey dem Tod hat kein vnterscheid/  
Der Scepter vnd der Hirtenstaab/  
Wans zeit ist, müssen beyd ins grab/  
O weh! Was flag ich aber viel?  
Ein jeden ist gesteckt sein Ziel/  
Do ist nichts auf der weitten Welt/  
Das nicht endlich zue boden felt/  
All Schlößer/Städt/ all Künigreich/  
Ein jegliches sein End erreicht/  
Ja Sonn vñ Mond, wan komt die zeit/  
Den schein werden verlieren beyd/  
Schaw an den Himel, Lustt, die Erd/  
Das Mehr: der keines nimmer werth/  
Musß alles wie der rauch vergehn/  
Vnd kan nichts bleiben ewig stehn/  
So hats geordnet Gottes Rath/  
Der alles aus nichts erschaffen hat.

Drumb wollen Euer Gnaden sich  
Nur drein ergeben williglich/

Nicht



Nicht trauren ohne maasß vnd ziel/  
 Noch sich bekümmern gahr zueviel/  
 Ihr hertz zu frieden stellen fein/  
 Dieweils nun nicht kan anders sein/  
 In Gottes hand steht Tod vnd Lebn/  
 Vnd alles was er vns hat gebn/  
 Nimbt er wieder wans Ihm geliebt/  
 Vnd wan es vns gleich hoch betrübt/  
 So gilt doch wieder Gott kein rath/  
 Da hat kein protestiren stadt/  
 Ja wans leynd wehr der ganzen Welt/  
 Muß doch geschehn, was Gott gefelt.  
 So ist dis zeitlich leben auch/  
 Vorgenglich, wie ein dampf vñ rauch/  
 Heut blüen wier, wie Rosen roth/  
 Morgen sind wir franck, bleich vñ tod/  
 Täglich Exempel zeugen dis:  
 O weh dem leyndigen Apffelbiß!  
 Darumb wier Menschen müßen all  
 Wohl durch den finstern Todesthaal/  
 Zum ewigen leben gehen ein/  
 Es muß einmal gestorben sein/  
 Den, so bald ein Mensch wird gebohrn/  
 Ist er dem Tod schon außerkohrn.  
 Weil dan dis Leben bis ans End  
 Nichts ist, als Jamer vnd elend/





Müß vnd Arbeit zu jeder frist :  
Wohl dem / der wohl gestorben ist !  
Dan, wie kan ihm vbel geschehn /  
Weil er kein vnglück mehr darf sehn /  
Vorlest das Irdisch Ehrenenthal /  
Raist in himlischen freuden Saal /  
Do er vor zeitlich herbeleid  
Entpfeht die ewig Seeligkeit.  
O höchster Gott, ins himels Thron /  
Der du regirest sampt dem Sohn  
Vnd Heyligh Geist, mit herzigkeit /  
In all ewige ewigkeit :  
Vorlegh der lieben Seelen mit  
Ein selhige vnd sanffte ruh /  
Das sie beim heylichen Engelen /  
Mit allen Außerwelten dein /  
In fröligkeit erwartten mag /  
Ein Vrstend zu dem Jüngsten Tag.  
Sieh auch mit deiner gnaden an  
Den hochlöblichen Bercken Stam /  
Aus dem der vnarmherzig Todt  
Disß Jhar viel hingerichtet hat /  
Schütz alle die ihm sein vorwand /  
Vor noth vnd vnglück allerhand /  
Insonderheit den Herren mein /  
Las dir, O Gott, beuholen sein /



Erhalt ihn, sambt den Jungen Herrn/  
 Der Welt zu nutz, vnd dir zu Ehrn/  
 Laß sie nach dieser Traurigkeit  
 Entpfunden wieder glück vnd freud/  
 Vnd segen sie an Leib vnd Seel/  
 Behüt für allem vngesell/  
 Endlich gib ihn nach dieser zeit  
 Die ewig freud vnd Seeligkeit.

Das auch das Ruhbettlein zuletzt  
 (Welchs durch die Ehelichlieb gesetzt/  
 Vnd durch die Zucht geweihet ist:)  
 Sein Ehr behalt zu aller frist/  
 Habn die Göttin der Liebligheit  
 Ein solche Grabschrift drauf bereit:  
 Die Gottesfurcht/die Tugend rein/  
 Des Armuts trost vnd zuflucht fein/  
 Des Weiblichen geschlechtes Zierd/  
 Dergleichen kaum gefunden wird/  
 Mitt Frau ANNA in diesem schreint  
 Alhier zugleich begraben sein.  
 Sagt Jemand Nein? dem ist also:  
 Die ganz Anna liegt nicht aldo/  
 Dann/ damit sie ein hohes Pfand  
 In aller Welt bleib wolbekant/  
 Vnd kein Orth Lehr gefunden werd/  
 Ist nur der Leichnam in der Erd/  
 Im Himmel jubiliert die Seel/  
 Erlöst von allem vngesell/  
 Der Rhumb vnd das Lob mannichfalt/  
 In der Luft vberall erschalt.



1991

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten signature or initials at the bottom center of the page.

Handwritten initials or mark on the right side of the page.





Q. K. 285

X 20445

10<sup>a</sup> Grab: Clag: vnd T  
Vber dem Seeligen A

Der Wohlgeborne  
Frawen Annen / geborne  
Frawen auf Laukowitz / des Y  
ren / Herrn Gottlob Bercken  
Daub vnd Leippa / Herrn auf  
vñ Weißweßer / hochlöblich  
Christfchlicher gedech

Welche den 14. tag versch  
Nouēb. Anno 1600. zu Laukon  
beysein vieler vornehmer He  
durch Christliche Leichbe  
lich zur Erden best

Auf gnediges begern Wo  
ren / vnd ihr Gn. hochgeliebte  
der auch Wolgeborenen frau  
sorden von Lobkowitz /  
Risch vnd Libke

Aufsm Latein in Deutsche  
Durch

M. Nicclaum Fr

Gedruckt in der Alten C  
Georgio Nigr

Anno Domini: M.

